

## Séance publique du 8 octobre 2019

## Gemeinderatssitzung vom 8. Oktober 2019

### Présents

**Bourgmestre**  
Mme Edith Jeitz

**Échevins**  
M. Willy Hoffmann, Mme Henriette Weber-Garson

**Conseillers**  
MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus,  
David Arlé, Alain Fil, Marco Bermes

**Secrétaire communal**  
Christophe Bastos, tous les points sauf point 1

**Fonctionnaire communal**  
Monique Rippinger-Bichel, point 1

**Experts**  
Christiane Feltes,  
Chargée de direction de la Maison Relais, point 3  
Joé Mensen, Préposé forestier, point 4

### Absences excusées

Néant

### Presse

1

### Auditeurs

1

### Anwesend

**Bürgermeisterin**  
Mme Edith Jeitz

**Schöffen**  
M. Willy Hoffmann, Mme Henriette Weber-Garson

**Räte**  
MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus,  
David Arlé, Alain Fil, Marco Bermes

**Gemeindesekretär**  
Christophe Bastos, alle Punkte, mit Ausnahme Punkt 1

**Gemeindebeamter**  
Monique Rippinger-Bichel, Punkt 1

**Experten**  
Christiane Feltes,  
Chargée de direction de la Maison Relais, Punkt 3  
Joé Mensen, Préposé forestier, Punkt 4

### Abwesend entschuldigt

Keiner

### Presse

1

### Zuhörer

1

Tous les points sont approuvés à l'unanimité  
des voix, sauf les points 13.e) et 20)

### Ordre du jour Séance à huis clos :

#### Gestion du personnel

1. Nomination définitive d'un fonctionnaire au poste de secrétaire communal
2. Promotion d'un fonctionnaire

#### En séance publique :

#### Enseignement fondamental

3. Approbation du PEP (Plan d'Encadrement Péricolaire) 2019/2020

#### Administration générale

4. Approbation du plan de gestion forestier 2020
5. Fixation du taux de l'impôt foncier 2020
6. Fixation du taux de l'impôt commercial 2020
7. Approbation de titres de recette 2018
8. Approbation de titres de recette 2019
9. Approbation d'une convention – Club Senior « An der Loupescht »
10. Approbation d'une convention – Jardin collectif « Hogaarden »
11. Approbation d'une convention – HUSStec s.a.
12. Approbation d'un avenant à la convention tripartite de 2018 du service d'éducation et d'accueil – Maison Relais

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen,  
mit Ausnahme der Punkte 13.e) und 20)

### Tagesordnung Geschlossene Sitzung :

#### Personalverwaltung

1. Definitive Ernennung eines Beamten als Gemeindesekretär
2. Promotion eines Beamten

#### Öffentliche Sitzung :

#### Grundschule

3. Bewilligung des PEP (Plan d'Encadrement Péricolaire) 2019/2020

#### Allgemeine Verwaltung

4. Genehmigung des Forsthaushaltsplans 2020
5. Festlegung des Grundsteuerhebesatzes 2020
6. Festlegung des Gewerbesteuerhebesatzes für 2020
7. Genehmigung der Einnahmeerklärung 2018
8. Genehmigung der Einnahmeerklärung 2019
9. Bewilligung einer Konvention – Club Senior „An der Loupescht“
10. Bewilligung einer Konvention – Gemeinschaftsgarten „Hogaarden“
11. Bewilligung einer Konvention – HUSStec s.a.
12. Genehmigung einer Änderung der Konvention Dreierabkommen von 2018 betreffend den „service d'éducation et d'accueil“ – Maison Relais

# Gemengen- a Schäfferot

13. Approbation de décomptes de travaux
14. Acceptation de la démission de Madame Josiane Tibesart-Bassing comme membre de la commission des bâtisses

## **Syndicats & associations**

15. Approbation d'un subside extraordinaire 2019, association locale
16. Approbation de la convention pour l'année 2019 avec l'Office Social Régional de Beaufort
17. Approbation de la modification des statuts du Syndicat pour l'aménagement du Parc Naturel « Mëlldall »

## **Protection de l'environnement**

18. Approbation d'une convention – Administration de la nature et des forêts
19. Avis sur le projet des cartes des zones inondables et des cartes des risques d'inondation

## **Circulation**

20. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Consdorf
21. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue de la Mairie à Consdorf

## **Questions des membres du conseil communal**

Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

13. Genehmigung der Abrechnungen von durchgeführten Arbeiten
14. Annahme des Rücktritts von Frau Josiane Tibesart-Bassing als Mitglied der Bautenkommission

## **Syndikate & Vereine**

15. Bewilligung eines außerordentlichen Zuschusses 2019, lokaler Verein
16. Bewilligung der Konvention 2019 mit dem Office Social Régional de Beaufort
17. Genehmigung der Änderung der Statuten des Syndikats für die Entwicklung des Naturparks „Mëlldall“

## **Umweltschutz**

18. Bewilligung einer Konvention – Administration de la nature et des forêts
19. Stellungnahme zum Projekt der Hochwassergefahrenkarten und Hochwasserrisikokarten

## **Verkehr**

20. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung bezüglich der Verkehrsregeln in der Route d'Echternach in Consdorf
21. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung bezüglich der Verkehrsregeln in der Rue de la Mairie in Consdorf

## **Fragen der Mitglieder des Gemeinderats**

Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an das Schöffenkolegium

## **Début de la séance à 9:00 heures**

### **En séance à huis clos**

#### **1. Nomination définitive d'un fonctionnaire au poste de secrétaire communal**

Le conseil communal nomme définitivement Monsieur Christophe Bastos au poste de secrétaire communal à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2019.

#### **2. Promotion d'un fonctionnaire**

Le conseil communal accorde une promotion à un fonctionnaire avec effet au 1<sup>er</sup> novembre 2019.

### **En séance publique**

#### **3. Approbation du PEP (Plan d'Encadrement Périodique) 2019/2020**

Après présentation et explications données par Madame Christiane Feltes, Chargée de direction de la Maison Relais de Consdorf, le conseil communal décide d'approuver le Plan d'Encadrement Périodique (PEP) de la commune de Consdorf pour l'année scolaire 2019/2020.

#### **4. Approbation du plan de gestion forestier 2020**

Après présentation et explications données par Monsieur Joé Mensen, préposé forestier du triage de Consdorf, le conseil communal approuve le plan de gestion des forêts communales, concernant l'exercice 2020, dont le tableau de synthèse des recettes et dépenses est le suivant, et d'inscrire les crédits nécessaires au budget 2020:

## **Anfang der Sitzung 9:00 Uhr**

### **In geschlossener Sitzung**

#### **1. Definitive Ernennung eines Beamten als Gemeinsekretär**

Der Gemeinderat ernennt Herrn Christophe Bastos definitiv auf den Posten des Gemeinsekretärs ab dem 1. November 2019.

#### **2. Promotion eines Beamten**

Der Gemeinderat stimmt einer Promotion eines Beamten ab dem 1. November 2019 zu.

### **In öffentlicher Sitzung**

#### **3. Bewilligung des PEP (Plan d'Encadrement Périodique) 2019/2020**

Nach Ausführungen und Erläuterungen von Frau Christiane Feltes, Chargée de direction der Maison Relais Consdorf, beschließt der Gemeinderat, den Plan d'Encadrement Périodique (PEP) der Gemeinde Consdorf für das Schuljahr 2019/2020 zu genehmigen.

#### **4. Genehmigung des Forsthaushaltsplans 2020**

Nach der Präsentation und den Erläuterungen von Herrn Joé Mensen, Förster in Consdorf, genehmigt der Gemeinderat den Bewirtschaftungsplan der Gemeindegewälder für das Haushaltsjahr 2020, dessen Übersichtstabelle mit Einnahmen und Ausgaben wie folgt lautet:

# Gemengen- a Schäfferot

	Investissements (EUR)	Recettes (EUR)
Gestion durable et protection des forêts	164.600	173.600
Gestion durable des forêts	1.000	/
Protection de la nature	4.500	/
Sensibilisation	9.500	0
Ressources cynégétiques	0	0
Surveillance et Police	0	0
Logistique et personnel	53.500	0
<b>Total général</b>	<b>233.100</b>	<b>173.600</b>

## 5. Fixation du taux de l'impôt foncier 2020

Le conseil communal décide de fixer pour l'année 2020 les taux de l'impôt foncier comme suit, sans modifications par rapport aux taux de l'année 2019:

1)	Impôt foncier A (propriétés agricoles et forestières):	300 %
2)	Impôt foncier B1 (constructions industrielles et commerciales):	300 %
3)	Impôt foncier B2 (constructions à usage mixte):	300 %
4)	Impôt foncier B3 (constructions à autres usages):	300 %
5)	Impôt foncier B4 (maisons unifamiliales, maisons de rapport):	300 %
6)	Impôt foncier B5 (immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation):	450 %
7)	Impôt foncier B6 (terrains à bâtir à des fins d'habitation):	600 %

## 6. Fixation du taux de l'impôt commercial 2020

Le conseil communal décide de fixer pour l'année 2020 le taux de l'impôt commercial comme suit, sans modification par rapport au taux de l'année 2019:

- Impôt commercial 300 %

## 7. Approbation de titres de recette 2018

Le conseil communal décide d'arrêter les titres de recettes de l'exercice 2018, relevés ci-dessous:

2/412/748800/99001	Recettes diverses	25 974,75 €
<b>Total</b>		<b>25 974,75 €</b>

## 8. Approbation de titres de recette 2019

Le conseil communal décide d'arrêter les titres de recettes de l'exercice 2019, relevés ci-dessous:

1/520/169100/99001	Taxes de raccordement / Anschlussgebühren	750,00 €
1/611/283100/99001	Remboursement d'aides d'investissement versées / Rückerstattung der gezahlten Investitionsbeihilfe	1 982,50 €
1/630/169100/99001	Taxes de raccordement / Anschlussgebühren	772,50 €
1/690/169222/99001	Taxes d'équipement collectif / Kollektive Gerätesteuern	5 000,00 €
1/850/161000/16007	Participation du Service des Sites et Monuments Nationaux à l'assainissement de l'église à Braidweiler / Beteiligung des „Service des Sites et Monuments Nationaux“ zur Instandsetzung der Kirche in Braidweiler	27 760,00 €
2/120/707250/99002	Taxes de chancellerie / Kanzleisteuern	124,00 €
2/120/707250/99003	Taxes de chancellerie – Autres / Kanzleisteuern – Andere	1 486,00 €
2/120/744400/99002	Subventions destinées à promouvoir l'emploi: Salié handicapé / Zuschüsse zur Förderung der Beschäftigung: Arbeitnehmer mit Behinderungen	5 994,70 €

## 5. Festlegung des Grundsteuerhebesatzes 2020

Der Gemeinderat beschließt, die Grundsteuersätze für das Jahr 2020 wie folgt festzusetzen, ohne sie gegenüber den Sätzen des Jahres 2019 zu ändern:

## 6. Festlegung des Gewerbesteuerhebesatzes für 2020

Der Gemeinderat beschließt, den Gewerbesteuersatz für das Jahr 2020 wie folgt festzusetzen, ohne ihn gegenüber dem Satz des Jahres 2019 zu ändern:

- Gewerbesteuersatz 300 %

## 7. Genehmigung der Einnahmeerklärung 2018

Der Gemeinderat beschließt, die nachstehend aufgeführten Titel der Einnahmen des Jahres 2018 einzustellen:

## 8. Genehmigung der Einnahmeerklärung 2019

Der Gemeinderat beschließt, die nachstehend aufgeführten Titel der Einnahmen des Jahres 2019 einzustellen:

# Gemengen- a Schäfferot

2/120/748380/99001	Autres remboursements / Andere Rückerstattungen	589,29 €
2/120/748800/99002	Autres produits d'exploitation divers / Sonstige Ergebnisse betrieblicher Erträge	125,00 €
2/120/748800/99003	Allocations diverses de l'État / Verschiedene Zulagen des Staates	1 382,17 €
2/170/707120/99001	Impôt commercial / Gewerbesteuer	4 000,00 €
2/170/707140/99001	Taxe sur les chiens / Hundesteuer	120,00 €
2/170/744560/99001	Fonds de dotation globale des communes (FDG) / Globaler Stiftungsfonds für Gemeinden (FDG)	796 722,00 €
2/180/755220/99001	Intérêts sur compte à terme / Zinsen auf Festgeldkonto	2,45 €
2/223/706060/99001	Ventes de repas sur roues / Verkauf von Essen auf Rädern	6 119,00 €
2/320/744611/99002	Mise à disposition des biens immobiliers au CGDIS / Bereitstellung von Immobilien an den CGDIS	-1 500,00 €
2/412/702200/99002	Vente de particules de bois et d'écorce « Mulch » / Verkauf von Holzrindenmulch, „Mulch“	456,00 €
2/413/708211/99001	Location de la pêche, de la chasse / Verleih der Fischerei, der Jagd	197,51 €
2/441/706040/99001	Service Nightrider / Service Nightrider	180,00 €
2/492/707250/99002	Taxes de chancellerie: jeux et amusements publics / Kanzleisteuern: Spiele und öffentliche Vergnügungen	15,00 €
2/510/705100/99001	Ventes de poubelles et sacs-poubelle / Verkauf von Mülltonnen und Müllsäcken	35,00 €
2/510/706022/99002	Enlèvement, destruction et recyclage des ordures / Abfallsammlung, -zerstörung und -wiederverwertung	1 418,02 €
2/520/706023/99001	Utilisation de la canalisation et épuration des eaux usées – frais fixes / Nutzung der Rohrleitung und Abwasserbehandlung – Fixkosten	121,51 €
2/520/706023/99002	Utilisation de la canalisation et épuration des eaux usées – frais variables / Nutzung der Rohrleitung und Abwasserbehandlung – variable Kosten	-561,44 €
2/630/702300/99001	Abonnement à l'eau – frais variables / Abonnement für Wasser – variable Kosten	238,87 €
2/630/706021/99001	Eau: taxe fixe / Wasser: feste Steuer	158,00 €
2/831/708213/99002	Location de salles – Cautions / Raumvermietung – Kautionen	-500,00 €
<b>Total</b>		<b>853 188,08 €</b>

## 9. Approbation d'une convention – Club Senior « An der Loupescht »

Le conseil communal décide de ratifier la convention 2019 conclue en date du 7 juin 2019 entre la Ministre de la Famille et de l'Intégration, les collègues des bourgmestre et échevins des communes de Bech, Betzdorf, Consdorf, Junglinster et Waldbillig et l'organisme gestionnaire « Doheem versuegt asbl », relatif au Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées « An der Loupescht ».

## 10. Approbation de conventions – Jardin collectif « Hogaarden »

Le conseil communal décide d'approuver une convention signée entre le collègue des bourgmestre et échevins et le locataire d'une parcelle du jardin collectif « Hogaarden » à Consdorf.

## 11. Approbation d'une convention – HUSStec s.a.

Le conseil communal décide d'approuver la convention, conclue entre le collègue des bourgmestre et échevins de la commune de Consdorf et l'entreprise HUSStec s.a., concernant la pose d'une liaison en fibre optique, ainsi que les ouvrages nécessaires à son fonctionnement dans les parcelles appartenant à la commune de Consdorf.

## 9. Bewilligung einer Konvention – Club Senior „An der Loupescht“

Der Gemeinderat beschließt, die am 7. Juni 2019 zwischen dem Familien- und Integrationsminister, den Schöffenkollegien der Gemeinden Bech, Betzdorf, Consdorf, Junglinster und Waldbillig und der Organisation „Doheem versuegt asbl“ geschlossene Konvention 2019, betreffend das Regionalzentrum für Alten- und Altenberatung „An der Loupescht“, zu ratifizieren.

## 10. Bewilligung einer Konvention – Gemeinschaftsgarten „Hogaarden“

Der Gemeinderat beschließt, eine Vereinbarung zwischen dem Schöffenkollegium und dem Pächter eines Kollektivgartengrundstücks „Hogaarden“ in Consdorf zu genehmigen.

## 11. Bewilligung einer Konvention – HUSStec s.a.

Der Gemeinderat beschließt, die zwischen dem Schöffenkollegium und der Firma HUSStec s.a. geschlossene Vereinbarung über die Errichtung einer Glasfaserverbindung, sowie die für den Betrieb in Consdorf erforderlichen Arbeiten auf einem Grundstück der Gemeinde Consdorf zu genehmigen.

## 12. Approbation d'un avenant à la convention tripartite de 2018 du service d'éducation et d'accueil – Maison Relais

Le conseil communal décide d'approuver l'avenant à la convention tripartite de 2018 du service d'éducation et d'accueil à Consdorf, concernant le recalcul des montants et de l'échelonnement des avances sur frais de fonctionnement sur base des renseignements détaillés introduits par le SEA (Service d'éducation et d'accueil du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse) dans le «Tableau Budget SEA 2019» sur les frais de personnel, les frais de fonctionnement et les recettes (Chapitre IV. Art.15).

## 13. Approbation de décomptes de travaux

Le conseil communal approuve les décomptes de travaux établis par le collège des bourgmestre et échevins suivants :

- a. construction d'une conduite de refoulement entre le puits Millewues et le réservoir Wolper (Lot 3) et construction d'une conduite de distribution à Wolper (Lot 4) (articles 4/0740/2143/008, 4/630/222100/13013, 4/630/222100/13012), au montant total de 647.635,32€.
- b. extension et réaménagement de la Mairie (article 4/120/221311/14003), au montant total de 910.774,74€.
- c. construction du puits « Millewues » – lot 2 (articles 4/0740/2143/007, 4/630/222100/13011), au montant total de 1.130.828,70€.
- d. remplacement de la conduite d'eau potable et déplacement de la conduite de refoulement à Braidweiler (article 4/630/222100/13015), au montant total de 100.647,15€.
- e. avec huit voix pour et une voix contre (Marco Bermes), la transformation de l'ancienne épicerie «Lauer» à Consdorf (article 4/430/221312/13014), au montant total de 51.072,91€.
- f. raccordement de Braidweiler à la STEP de Consdorf (articles 4/0733/2143/007, 4/520/222100/99001), au montant total de 1.479.171,03€.
- g. raccordement de la localité de Colbette à la station de pompage de Braidweiler (articles 4/0733/2143/012, 4/520/222100/13007), au montant total de 2.339.952,74€.
- h. aménagement d'un parking et des alentours près de la Mairie (article 4/623/221313/16004), au montant total de 69.841,27€.
- i. renouvellement de la couche de roulement du chemin vicinal Seitert à Consdorf (article 4/624/221313/9901), au montant total de 376.472,63€.
- j. assainissement de l'église à Braidweiler (article 4/850/221312/16007), au montant total de 137.179,54€.

## 12. Genehmigung einer Änderung der Konvention Dreierabkommen von 2018 betreffend den „service d'éducation et d'accueil“ – Maison Relais

Der Gemeinderat beschließt, den Nachtrag zum Dreierabkommen 2018 des „service d'éducation et d'accueil“ in Consdorf, über die Neuberechnung der Beträge und die Staffelung der laufenden Kostenvorschüsse auf der Grundlage der detaillierten Informationen der SEA (Service d'éducation et d'accueil du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse) zu genehmigen, in der „SEA 2019 Budget Tabelle“ über Personalkosten, Betriebskosten und Einnahmen (Chapitre IV. Art.15).

## 13. Genehmigung der Abrechnungen von durchgeführten Arbeiten

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnungen der Arbeiten, die vom Schöffenkollegium erstellt wurden :

- a. Bau eines Abflussrohrs zwischen der Millewues-Quelle und dem Wolper-Reservoir (Los 3) und Bau eines Verteilungsrohrs in Wolper (Los 4) (Artikel 4/0740/2143/008, 4/630/222100/13013, 4/630/222100/13012) für den Gesamtbetrag von 647.635,32€.
- b. Erweiterung und Sanierung des Rathauses (Artikel 4/120/221311/14003) im Gesamtbetrag von 910.774,74€.
- c. Bau des Brunnens „Millewues“, Los 2 (Artikel 4/0740/2143/007, 4/630/222100/13011) für einen Gesamtbetrag von 1.130.828,70€.
- d. Austausch der Trinkwasserleitung und Verschiebung der Abflussleitung in Braidweiler (Artikel 4/630/222100/13015) für einen Gesamtbetrag von 100.647,15€.
- e. mit acht Ja-Stimmen und einer Gegenstimme (Marco Bermes) den Umbau des ehemaligen Lebensmittelladens „Lauer“ in Consdorf (Artikel 4/430/221312/13014) für den Gesamtbetrag von 51.072,91€.
- f. Anschluss von Braidweiler an die Kläranlage Consdorf (Artikel 4/0733/2143/007, 4/520/222100/99001) für einen Gesamtbetrag von 1.479.171,03€.
- g. Verbindung der Ortschaft Colbette mit dem Pumpwerk Braidweiler (Artikel 4/0733/2143/012, 4/520/222100/13007) für einen Gesamtbetrag von 2.339.952,74€.
- h. Einrichtung eines Parkplatzes und Umgebung in der Nähe des Rathauses (Artikel 4/623/221313/16004), für einen Gesamtbetrag von 69.841,27€.
- i. Erneuerung der Fahrbahn der Nebenstraße Seitert in Consdorf (Artikel 4/624/221313/9901) im Gesamtbetrag von 376.472,63€.
- j. die Restaurierung der Kirche in Braidweiler (Artikel 4/850/221312/16007) im Gesamtbetrag von 137.179,54€.



# Gemengen- a Schäfferot

- k. aménagement d'un trottoir dans la localité de Colbette (article 4/624/221313/15003), au montant total de 62.777,99€.
- l. construction d'un abri au centre Kuerzwénkel (article 4/831/221312/16003), au montant total de 39.401,60€.
- m. démolition de l'ancien réservoir d'eau potable (article 4/630/221313/17005), au montant total de 3.901,95€.
- n. réaménagement du chemin «Kierchepad» à Consdorf (article 4/624/221313/15004), au montant total de 81.622,35€.

## **14. Acceptation de la démission de Madame Josiane Tibesart-Bassing comme membre de la commission des bâtisses**

Le conseil communal accepte la démission de Madame Josiane Tibesart-Bassing en tant que membre de la commission des bâtisses et de l'aménagement communal.

## **15. Approbation d'un subside extraordinaire (Konscht am Duerf)**

Considérant que les statuts auprès du registre de commerce et des sociétés de l'association «Konscht am Duerf» n'étaient pas actuels lors de l'approbation des subsides ordinaires 2018 aux associations locales, le collège des bourgmestre et échevins refusait d'accorder un subside ordinaire.

Entendu le collège des bourgmestre et échevins proposant d'accorder un subside extraordinaire au montant de 300,00€ à l'association «Konscht am Duerf Konsdref», suite à la mise à jour et la communication des statuts à l'administration communale par l'association, le conseil communal accorde un subside extraordinaire à l'association «Konscht am Duerf Konsdref», pour l'année 2019 au montant de 300,00€.

## **16. Approbation de la convention pour l'année 2019 avec l'Office Social Régional de Beaufort**

Le conseil communal ratifie la convention 2019 conclue en date du 8 juillet 2019 entre la Ministre de la Famille et de l'Intégration, l'Office Social Commun de Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf et Reisdorf et les collèges échevinaux des communes de Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf et Reisdorf.

## **17. Approbation de la modification des statuts du Syndicat pour l'aménagement du Parc Naturel «Mëllerdall»**

Le conseil communal décide d'approuver la modification des statuts du Syndicat pour l'aménagement et la gestion du Parc Naturel du «Mëllerdall», en abrégé «Naturpark Mëllerdall».

- k. Einrichtung eines Bürgersteigs in der Ortschaft Colbette (Artikel 4/624/221313/15003) für einen Gesamtbetrag von 62.777,99€.
- l. Bau eines Unterstands im Zentrum Kuerzwénkel (Artikel 4/831/221312/16003) für einen Gesamtbetrag von 39.401,60€.
- m. Abriss des alten Trinkwasserreservoirs (Artikel 4/630/221313/17005) für einen Gesamtbetrag von 3.901,95€.
- n. Sanierung des „Kierchepad“ in Consdorf (Artikel 4/624/221313/15004) für einen Gesamtbetrag von 81.622,35€.

## **14. Annahme des Rücktritts von Frau Josiane Tibesart-Bassing als Mitglied der Bautenkommission**

Der Gemeinderat nimmt den Rücktritt von Frau Josiane Tibesart-Bassing als Mitglied der Bautenkommission an.

## **15. Bewilligung eines außerordentlichen Zuschusses 2019, lokaler Verein**

In Anbetracht der Tatsache, dass die Statuten des lokalen Vereins „Konscht am Duerf“ im Handels- und Unternehmensregister zum Zeitpunkt der Genehmigung der ordentlichen Zuschüsse 2018 für die lokalen Vereine nicht aktualisiert waren, hat das Schöffenkollégium abgelehnt einen ordentlichen Zuschuss zu gewähren.

Nachdem der Verein „Konscht am Duerf“ seine Statuten aktualisiert und diese an die Gemeindeverwaltung übermittelt hat, schlägt das Schöffenkollégium vor, einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 300,00€ zu genehmigen. Der Gemeinderat gewährt einen außerordentlichen Zuschuss für „Konscht am Duerf Konsdref“ für das Jahr 2019 in Höhe von 300,00€.

## **16. Bewilligung der Konvention 2019 mit dem Office Social Régional de Beaufort**

Der Gemeinderat ratifiziert die am 8. Juli 2019 zwischen dem Minister für Familie und Integration, dem Sozialamt von Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf und Reisdorf und den Schöffenkollégien der Gemeinden Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf und Reisdorf geschlossene Konvention 2019.

## **17. Genehmigung der Änderung der Statuten des Syndikats für die Entwicklung des Naturparks „Mëllerdall“**

Der Gemeinderat beschließt, die Änderung der Statuten des Syndikats für die Entwicklung des Naturparks „Mëllerdall“, kurz „Naturpark Mëllerdall“, zu genehmigen.

## **18. Approbation d'une convention – Administration de la nature et des forêts**

Le conseil communal approuve la convention conclue entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Consdorf et l'Administration de la nature et forêts et notamment l'Arrondissement Centre-Est, représentée par le chef d'arrondissement, Monsieur AREND Jean-Pierre, concernant la restauration de la source (ancien captage) au site «auf dem Koepp».

## **19. Avis sur le projet des cartes des zones inondables et des cartes des risques d'inondation**

Suite à l'enquête publique, affichée du 11 juin au 17 septembre 2019 inclusivement, il s'avère qu'aucune observation n'a été introduite au collège des bourgmestre et échevins.

L'analyse du projet des cartes des zones inondables et des risques d'inondation 2019 révèle que les surfaces des zones inondées du cours d'eau Ernz Noire, à l'ouest de la commune de Consdorf, n'ont changé que marginalement par rapport aux cartes des zones inondables 2013, mais qu'à deux endroits cependant des irrégularités ont pu être remarquées.

Sur le territoire de la commune de Consdorf les zones urbanisées ainsi que les zones de protection d'eau «Millewues» et «Bech (Schlamfur)» ne sont pas touchées par le projet précité, mais les limites pour la zone de protection «Millewues» sur les cartes des risques d'inondation ne correspondent pas tout à fait aux limites sur geoportal.lu.

Le conseil communal recommande à l'Administration de la Gestion de l'Eau de tenir compte des observations pour le territoire de la commune de Consdorf quant au projet des cartes des zones inondables et des cartes des risques d'inondation 2019.

## **20. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Consdorf**

Le conseil communal confirme le règlement de circulation temporaire portant sur:

- l'interdiction de stationnement entre la maison n°8 et la maison n°22, Route d'Echternach à Consdorf.
- l'aménagement d'un arrêt de bus et d'un passage piétonnier à la hauteur du terrain multisport, 13, Route d'Echternach à Consdorf.

Le présent règlement est en vigueur à partir du lundi 16 septembre 2019 de 07:00 heures jusqu'au vendredi 20 décembre 2019 à 18:00 heures.

## **18. Bewilligung einer Konvention – Administration de la nature et des forêts**

Der Gemeinderat bewilligt die zwischen dem Schöffenkolegium und der Natur- und Forstverwaltung, Arrondissement Centre-Est, vertreten durch Herrn AREND Jean-Pierre, geschlossene Konvention über die Wiederherstellung der Quelle (altes Einzugsgebiet) auf dem Gelände „auf dem Koepp“.

## **19. Stellungnahme zum Projekt der Hochwassergefahrenkarten und Hochwasserrisikokarten**

Nach dem öffentlichen Aushang, vom 11. Juni bis einschließlich 17. September 2019, stellte sich heraus, dass dem Schöffenkolegium keine Stellungnahmen übermittelt wurden.

Die Analyse des Hochwasserzonen- und Hochwasserrisikokartenprojekts 2019 zeigt, dass sich die Gebiete des überfluteten Wasserlaufs Ernz Noire westlich der Gemeinde Consdorf im Vergleich zu 2013 nur unwesentlich verändert haben, aber an zwei Stellen wurden Unregelmäßigkeiten festgestellt.

Auf dem Gebiet der Gemeinde Consdorf sind die Siedlungsgebiete sowie die Wasserschutzgebiete „Millewues“ und „Bech (Schlamfur)“ nicht von dem vorgenannten Projekt betroffen, aber die Grenzen der Schutzzone „Millewues“ stimmen auf den Hochwasserrisikokarten nicht ganz mit den Grenzwerten auf geoportal.lu überein.

Der Gemeinderat empfiehlt dem Wasserwirtschaftsamt, die Beobachtungen für das Gebiet der Gemeinde Consdorf auf den Projekthochwasser- und Hochwasserrisikokarten 2019 zu berücksichtigen.

## **20. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung bezüglich der Verkehrsregeln in der Route d'Echternach in Consdorf**

Der Gemeinderat bestätigt die vorläufigen Verkehrsregeln in Bezug auf:

- das Parkverbot zwischen Haus Nr. 8 und Haus Nr. 22, Route d'Echternach in Consdorf.
- den Bau einer Bushaltestelle und eines Fußgängerüberwegs auf der Höhe des Multisportfeldes, Haus Nr 13, Route d'Echternach in Consdorf.

Diese Verordnung gilt vom Montag, 16. September 2019, von 07:00 Uhr bis Freitag, 20. Dezember 2019, um 18:00 Uhr.

# Gemengen- a Schäfferot

## 21. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue de la Mairie à Consdorf

Le conseil communal confirme le règlement de circulation temporaire portant sur:

- la fermeture de la bifurcation de la chaussée entre les maisons 6 et 9, Rue de la Mairie à toute circulation. Les véhicules, souhaitant atteindre le parking auprès du hall sportif, sont déviés en double sens sur le trajet entre les maisons 9 et 11 Rue de la Mairie et la caserne CGDIS sise à 7A, Rue de la Mairie.

Le présent règlement est en vigueur à partir du jeudi 19 septembre 2019 de 07:00 heures jusqu'au vendredi 25 octobre 2019 à 17:00 heures.

## 21. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung bezüglich der Verkehrsregeln in der Rue de la Mairie in Consdorf

Der Gemeinderat bestätigt die vorläufigen Verkehrsregeln in Bezug auf:

- die Sperrung der Gabelung der Straße zwischen den Häusern 6 und 9, Rue de la Mairie, für jeglichen Verkehr. Die Fahrzeuge, die den Parkplatz in der Nähe der Sporthalle erreichen möchten, werden auf dem Weg zwischen den Häusern 9 und 11, Rue de la Mairie, und der CGDIS-Kaserne 7A, Rue de la Mairie, in zwei Richtungen umgeleitet.

Diese Regeln gelten vom Donnerstag, 19. September 2019, von 7:00 Uhr bis Freitag, 25. Oktober 2019, 17:00 Uhr.

## Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins / Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an das Schöffenkollégium

Questions écrites remises au collège des bourgmestre et échevins au moins 3 jours avant la séance du conseil communal: / Schriftliche Anfragen an das Schöffenkollégium mindestens 3 Tage vor der Gemeinderatssitzung:

Le conseiller David Arlé a introduit les questions suivantes au moins 3 jours avant la séance du conseil communal. Le collège des bourgmestre et échevins a formulé ses réponses par oral lors de la séance: / Rat David Arlé stellte mindestens drei Tage vor der Sitzung des Gemeinderats folgende Fragen, das Schöffenkollégium formulierte seine Antworten mündlich während der Sitzung:

1. An enger leschter Fro, krut ech vum Schäfferot gesot dass ons Spillplaze vu Luxcontrol kontrolléiert ginn:
  - Wéini war déi lescht Kontroll?
  - Kann een dovunner eng Kopie kréien?
  - Kann de Schäfferot dem Service Technique matdeelen, dass op der Spillplaz op der Gare Schrauwe vu 6-7 cm erauskucken (op der Tyrolienne)?
2. Wier et net ubruecht e puer „rout“ Deviationsschëlter ze bestelle mat den Nimm vun den Uertschaften? Dëst wier vill méi iwwersichtlech, wéi A4-Pabeier.
3. Firwat ass keng riets Virfaart vun der Rue du Mur op den Huelewee?
4. Geet de Schäfferot op de Wee fir een neit Parking-Reglement auszuschaffen? Parking Huelewee ass eng schwéier Situatioun. Vill Leit déi do wunnen hu keng Garage, a kënnen hiren Auto net do parken, well dëse mat Remorquen a Camionnettë voll geparkt ass. Dëst ass ee realen an akute Problem.

5. Ass de Schäfferot bereet, am Budget 2020, eng „Machbarkeits-Etüd“ ze plangen en Vue vun enger neier Schoul? Iwwert d'Resultat vun dëser Etüd, wier et wesentlech méi einfach ze plangen, op een eventuell Terrain'en muss kafen oder net.
6. Kéint de Schäfferot ons e Point zu de Projet'en 2019 maachen déi am leschte Budget gestëmmt gi sinn. Wou si mer drun? Z.B.:
  - Barrière Tipp
  - Busarrêt Scheedgen
  - etc...
7. Aus Sécherheetsgrënn, géif ech et begréissen e Video-Parlophone an d'Maison Relais ze installéieren. Wat hält de Schäfferot vun dëser Iddi?
8. Ginn an Zukunft Opluetstatioune fir E-Autoen, resp. E-Bike installéiert?
9. Wéi ass de Stand am ale Paschtoueschhaus? Wéini sinn d'Sozialwunnenge fäerdeg?
10. Si méi Sozialwunnenge geplangt?
11. Wier de Schäfferot bereet an Zukunft, bei neie Residenzen, de soziale Wunnengsbau ze fërderen? Z.B. dass op d'mannst eng Wunneng virgesinn ass als Sozialwunneng.



# Gemengen- a Schäfferot

*\* La bourgmestre informe que les réponses écrites seront remises au conseiller Arlé, conformément au règlement d'ordre intérieur du conseil communal. Ces réponses seront présentées lors de la prochaine séance du conseil communal et publiées au „Gemengebuet“.*

Le conseiller Marco Bermes a introduit les questions suivantes au moins 3 jours avant la séance du conseil communal. Le collège des bourgmestre et échevins a formulé ses réponses par oral lors de la séance. / Rat Marco Bermes stellte mindestens drei Tage vor der Sitzung des Gemeinderats folgende Fragen :

1. Dat alt Paschtoueschhaus bei der Schoul steet elo schonns 2 Joer eidel. Wat sinn d'Projeten déi de Schäfferot mat deem Gebai huet ? Gëtt do eng Sozialwunneng geschaaft, wou de Ministère bekanntlech 75 % virgesäit ?
2. Nodeems mir hei e Vott fir déi lechternacher Regional-Museksschoul geholl hunn, well ech vun lech wëssen op do elo eng Konventioun ënnerschriwwen ginn ass ? Gëtt de Projet mat den UGDA Coursen elo fale gelooss ?
3. Wéi steet et mam Règlement d'Ordre Interieur (ROI), dat sollt un den Inneministère geschéckt ginn ? Ass dat gemaach ginn an hu mir als Gemeng do schonns eng Äntwert kritt ?
4. Well besonnesch zu lechternach den Accès bei der Post beschwéierlech ass, hu mech d'Bierger gefrot wéi et mat enger Poststatioun (Point Post) zu Konsdref steet. Dat nämmlecht gëtt gefrot fir e Bancomat. Wat ass do bis elo ënnerholl ginn ? Gett et Kontakter mat der Post a verschiddene Banken ?
5. Nodeems de Minister vum Tourismus op de Camping komm ass fir déi Investissementer ze gesinn, stellt sech d'Fro op de Schäfferot Projeten huet fir den Touristen, déi bäi eis kommen, hiren Openthalt nach méi attraktiv ze maachen ?
6. Nodeems am leschte Gemengebuet vill Reklamm fir den Naturpark gemaach ginn ass, wat u sech eng gutt Iddi ass, wëll ech wëssen op de Schäfferot sech Gedanke gemaach huet fir an eiser Gemeng e visuelle Projet, e sougenannte Projet Phare, ze realisieren ? Aner Gemengen aus dem Mëllerdall hunn dat gemaach fir sech vun hirer beschter Säit kennen ze weisen.
7. Am leschte Gemengerot ass iwwert den Accès an d'Rue Hiehl hei zu Konsdref debattéiert ginn an e Vott geholl ginn. Wéi geet deen Dossier do virun ? Am Moment stinn elo guer keng Schëlter do. Ass dru geduecht gi fir de Verkéier fir Véloen zu 2 Säiten ze erlaben ?
8. Zu Präiteler op der Hicht ass de Lotissement elo bal ganz verbaut. Do ass och eng Plaz virgesi fir eng Spillplaz. Wéini gedenkt de Schäfferot déi Spillplaz do opriichten ze loossen ?
9. Betrëfft Klimapakt Energie well ech wëssen op Projete mat Biergerbedeelegung geplangt sinn ? An anere Gemenge konnten d'Bierger sech zum Beispill un

enger Wandmillen oder hei zu Konsdref Photovoltaik um Kuerzwénkel bedeelegen ? Aus deem Kontext : Wéi steet et mat dem Projet Soler wou eis Gemeng sech jo bedeelegt ? Wat gëtt et do Neits, gëtt et soss nach Projeten ?

10. D'Bierger vu Kolwent begrëssen d'Installatioun vun engem Radar an der Entrée vum Duerf. Leider gëtt nach ëmmer ze séier do gefuer. Wat gedenkt de Schäfferot do kuerzfristeg „à court terme“ ze ënnerhuelen, fir datt näischt geschitt ? An deem Zesammenhang well ech drop hiweisen, datt d'Entrée vun der Uertschaft, besonnesch de Fousswee op de Busarrêt, leider an engem desolaten Zoustand ass. Wat well de Schäfferot do ënnerhuele fir déi Situatioun ze verbesseren ?
11. De Problem mat der Geschwindegkeet besteet och op der Präiteler Hicht wou eng Zone 30 ass. Et gëtt vill ze séier do gefuer an d'Bierger sinn onzufrieden, beonrouegt a fäerten datt Kanner kënnen ugestouss ginn. Wat gedenkt de Schäfferot do kuerzfristeg „à court terme“ ze ënnerhuelen datt näischt geschitt ? D'Installatioun vun engem Bushaische beim Arrêt vum Schoulbus op der Präiteler Hicht wier wichteg an néideg, dass d'Kanner sech do beim schlechte Wieder kéinten Ënnerdaach stellen, dëst misst och kéinte kuerzfristeg realiséiert ginn, wat ass do geplangt ?
12. Wéi steet et mat dem Zeechnen an der Zone 30 ënnert anerem zu Präiteler, vun den Zebrastreifen, an am Allgemenge mam Zeechnen an der Gemeng, dëst wat jo esou wichteg fir d'Sécherheet ass ? Wéini gëtt do eppes ënnerholl ?
13. Et besteet eng Nofro vun ëffentlechen Toiletten am Zentrum vu Konsdref. Ass do eppes vum Schäfferot geplangt ?
14. D'Schoul gëtt elo un d'Fernwärme-Heizung ugeschloss. Wéi steet et mat dem Zoustand vun der Holzackschnitz-Anlag ? Mir hate jo elo kierzlech de Supplement fir d'Mise à jour am Gemengerot gestëmmt. Wat ass do de leschte Stand ?
15. Wéi steet et mat de verschiddene PAG'en an de geplangte Lotissementer Rue de Berdorf, Route d'Echternach a Rue Buurgkapp. Wou sinn déi Dossieren drun ?
16. Wéi ass et mat der Suggestioun vun engem Bierger aus der Iddiskëscht iwwert de Multisport bei der Schoul a vis-à-vis vun der Gemeng ? De Projet Multisport, dee vun de viregte Schäfferéit geplangt, respektiv duerchgefouert gouf, wier vu verschiddene Ministère subventionéiert ginn an hëlleft och der Schoul fir d'Kanner an de Pause besser ze beschäftegen. De Kaméidi war an ass leider e Problem dee schwéier an de Grëff ze kréien ass. Wat ass elo vun der Säit vum Schäfferot geplangt ? Ass en Deplacement vum Multisport aus dem direkte Wunnegebitt eng Alternativ ? Ginn et do soss nach Iwwerleeungen déi eis Bierger géifen interessieren ?

**17.** En aktuellt Thema ass de Moment d'Reorganisatioun vun den RGTR Busser, eng Reorganisatioun déi jo soll 2020 ëmgesat ginn. Huet de Schäfferot schonns eppes bei de responsablen Instanzen ënnerholl? Wat gedenkt de Schäfferot an der Fro vun der Mobilitéit ze maache fir den ëffentlechen Transport an der Gemeng ze verbesseren, a virun allem an den Dierfer, wou d'Ubannen un déi zentral Reseauen, wéi Jonglënster, bei den Zoubrenger-Déngschter nach bedeitend Defiziter opweist.

An deem Kontext stellen ech d'Fro op de Schäfferot sech Gedanke gemaach huet op e Ruffbus, wéi en zu Mamer fonctionnéiert kéint fir d'Gemeng an d'Regioun Mëllerdall eng Alternativ sinn.

**18.** Geforepunkt Präiteler Bréck: mat der provisoirescher Bréck liewe mer schonns zimlech laang an et geschéien op der Plaz ëmmer nees Accidenter well déi Kräizung oniwwersichtlech ass. Huet de Schäfferot eppes bäi den zoustännegen Instanzen ënnerholl fir datt den Dossier viru geet?

*\* La bourgmestre informe que les réponses écrites seront remises au conseiller Bermes, conformément au règlement d'ordre intérieur du conseil communal. Ces réponses seront présentées lors de la prochaine séance du conseil communal et publiées au «Gemeengebuet».*

Questions et remarques orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal: / Mündliche Fragen und Bemerkungen an das Schöffenkollegium während der Gemeinderatssitzung:

## Concernant le point 3 de l'ordre du jour

Le conseiller Bermes demande combien de semaines la Maison Relais sera fermée en 2020?

*Madame Christiane Feltes répond que la Maison Relais sera fermée pendant 2 semaines en mois d'août 2020.*

Le conseiller Bermes demande si la capacité d'accueil de la Maison Relais est suffisante?

*Madame Christiane Feltes répond que la capacité est suffisante grâce aux conditions d'admissibilité fixées.*

Le conseiller Majerus demande si la Maison Relais dispose d'assez de personnel?

*Madame Christiane Feltes répond qu'il n'est pas évident de trouver du personnel vu les horaires irréguliers, en plus s'il s'agit de postes à moins de 40 heures/semaine.*

Le conseiller Arlé apprécie qu'il n'y ait pas de grandes variations au sein du personnel.

## Concernant le point 4 de l'ordre du jour

Le conseiller Bermes demande si le service forestier s'occupe de la supervision du dépôt communal pour déchets verts?

*Monsieur Joé Mensen répond que la commune est responsable de l'entretien du dépôt.*

## Concernant le point 10 de l'ordre du jour

Le conseiller Bermes demande si les services communaux s'occupent de l'entretien des parties communes du jardin collectif communal?

Le conseiller Arlé regrette que le jardin collectif soit fermé au public.

Le conseiller Urbing propose que les machines et outils du service technique puissent être utilisés par les locataires des jardins collectifs.

*Le collège échevinal répond que ceci ne serait ni prévu, ni envisageable.*

## Concernant le point 20 de l'ordre du jour

Le conseiller Urbing remarque que l'entrée provisoire à la cour d'école (multisports) pourrait être plus grande, et qu'il serait envisageable d'agrandir l'entrée en enlevant une partie de la clôture.

*Le collège échevinal répond que pour des raisons de sécurité, une telle ouverture ne pourrait être réalisée.*

Les conseillers Urbing et Arlé proposent de positionner des patrouilles scolaires (Schülerlotsen) respectivement du personnel communal à l'arrêt de bus provisoire (multisports).

Le conseiller Arlé propose d'instaurer un service «pedibus».

## Concernant le point 22 de l'ordre du jour

Les conseillers Arlé et Bermes regrettent que leurs questions introduites 3 jours avant la séance du conseil communal n'aient pas été répondues lors de cette séance.

*Le collège échevinal répond qu'il n'est pas possible de répondre aux 29 questions endéans 3 jours. Les questions seront répondues par écrit et transmises aux conseillers dès que possible et lecture sera faite lors de la prochaine séance du conseil communal. Les réponses seront inscrites dans le bulletin communal y afférent.*

*Le collège échevinal invite tous les membres du conseil communal aux réunions de travail, qui ont lieu mensuellement, le premier mardi à 16.00 heures.*

# Gemengen- a Schäfferot

## Divers

**Le conseiller Arlé** demande des informations quant à la réorganisation du réseau RGTR et quant aux demandes de subsides alloués aux associations locales.

Il remarque que la signalisation due aux chantiers est « très grave ». Tous ces panneaux en papier plastifié doivent être immédiatement enlevés vu qu'ils représentent un danger pour les automobilistes.

En plus il est intolérable de placer des panneaux de signalisation non conformes au Code de la route.

La signalisation routière sur les chantiers privés n'est souvent pas conforme et devrait être contrôlée par le service technique de la commune. Il demande de régler la situation avant le début de la semaine suivant le conseil communal et d'éventuellement acquérir des panneaux adéquats.

**Le conseiller Fil** remarque que ses questions ont été traitées et répondues lors des réunions de travail mensuelles des conseillers communaux.

**Le conseiller Urbing** remarque qu'à l'occasion de la réfection de la chaussée à Scheidgen des travaux de jardinage autour de la chaussée auraient dû être réalisés.

Il demande également qu'une glissière de sécurité soit installée aux endroits où la vitesse est limitée à 70 km/h.

**Le conseiller Majerus** rappelle que la clôture au parking du centre polyvalent Kuerzwénkel n'est toujours pas enlevée, comme il a été décidé par le collègue échevalin.

Fin de la séance à 12:15 heures./

Ende der Sitzung um 12:15 Uhr.

## Ännerunge beim Personal

Mir freeën eis lech eisen neie Mataarbechter virzestellen.

De Christian Da Costa verstärkt säit dem 1. November 2019 d'Ekipp vum Service Technique.

Mir wënschen dem Christian vill Freed an Erfolleg bei senger Aarbecht.

